Porównanie tłumaczeń Kapłańska 23:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W dniu zaś kołysania snopem przysposobicie baranka bez skazy, rocznego, na ofiarę całopalną dla JAHWE, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | W dniu kołysania tym snopem przygotujecie rocznego baranka bez skazy na ofiarę całopalną dla JAHWE. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | W dniu kołysania tym snopem złożycie w ofierze rocznego baranka bez skazy jako całopalenie dla PANA; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Zabijecie też dnia, którego obracać będziecie on snop, baranka zupełnego, rocznego na ofiarę całopalenia Panu; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I tego dnia, którego poświęcają snopek, będzie zabit baranek niepokalany roczny na całopalenie JAHWE. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | W dniu gestu kołysania snopa złożycie ofiarę całopalną dla Pana, baranka bez skazy, urodzonego w tym samym roku, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | W dniu obrzędu potrząsania tym snopem złożycie roczne jagnię bez skazy na ofiarę całopalną dla Pana, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | W dniu, w którym wykonacie obrzęd kołysania snopa, złożycie na ofiarę całopalną dla JAHWE jednorocznego baranka bez skazy |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wtedy złożycie dla JAHWE ofiarę całopalną z jednorocznego baranka bez skazy, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | W dniu, w którym ofiarujecie ten snop na obrzęd kołysania, przygotujecie też rocznego baranka bez skazy na całopalenie dla Jahwe. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I złożycie w dniu waszego zakołysania omerem barana doskonałego [bez skazy], pierwszorocznego, na oddanie wstępujące [ola] dla Boga. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І в дні, в якому принесете сніп, принесете однолітне ягня без вади в цілопалення Господеві, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś wy, w dzień przedstawienia przez was snopa, przygotujcie na całopalenie dla WIEKUISTEGO zdrowe, roczne jagnię. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A w dniu, w którym dacie kołysać snopem, złożycie zdrowego, rocznego baranka na całopalenie dla Jehowy; |